

TCS Li-18/20

Art. 8866

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochentaster

EN Operator's manual

Battery Pole Pruner

FR Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DA Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

NO Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

ES Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

PT Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvgágó

CS Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvřtovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный высоторез

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

SQ Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

ET Kasutusjuhend

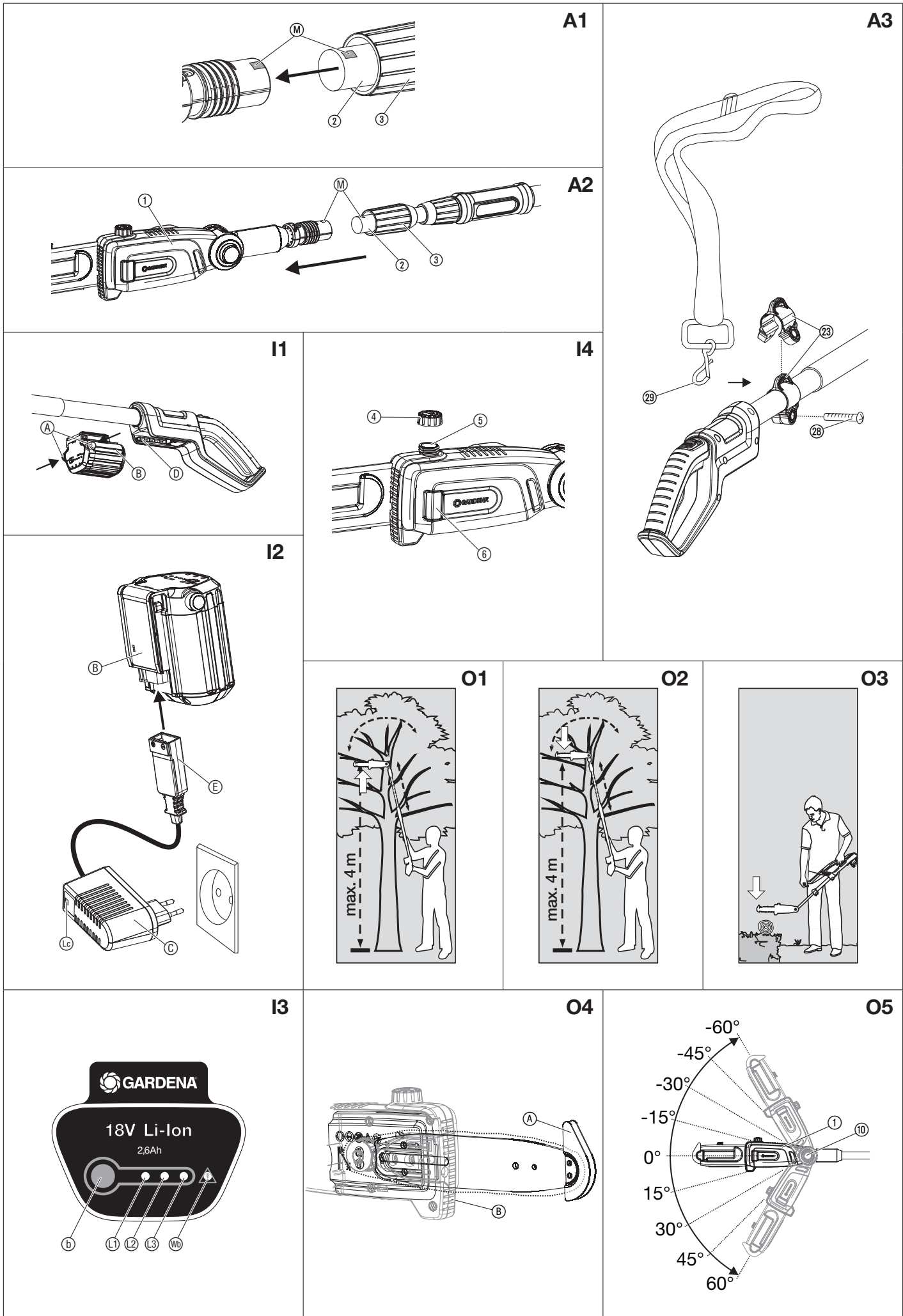
Akuga kõrglõikur

LT Eksploatavimo instrukcija

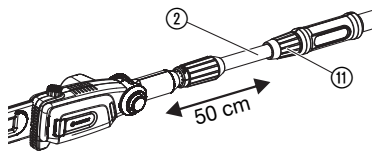
Akumuliatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

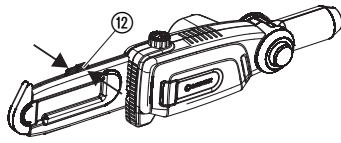
Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



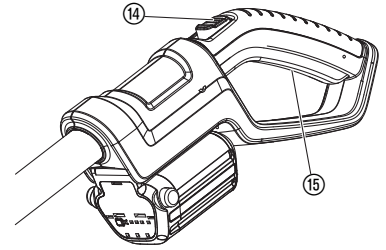
O6



O7



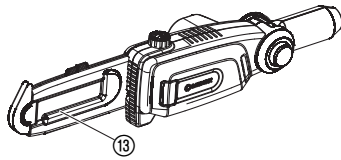
O8



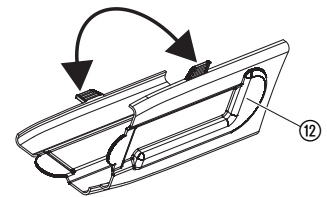
O9



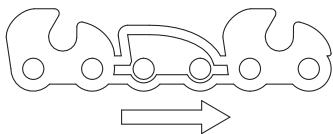
M1



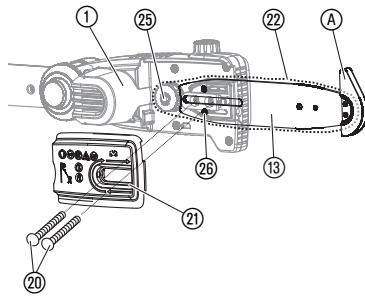
M2



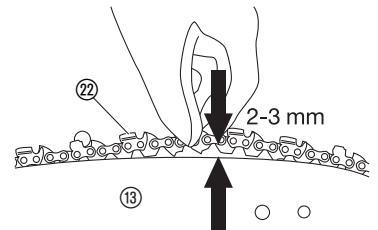
M3



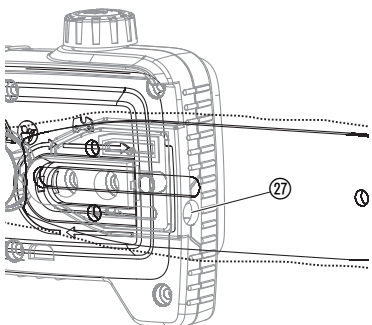
M4



M5



M6



LT

Instrukcijos originalo vertimas.



Saugumo sumetimais šiuo gaminiu draudžiama naudotis vaikams ir paaugliams iki 16 metų amžiaus bei asmenims, nesusi-pažinusiems su šia eksploataavimo instrukcija. Neįgalūs asmenys gali naudotis gaminiu tik jei yra prižiūrimi arba apmokyti atsakingo asmens. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežaidžia su gaminiu.

Naudojimas pagal paskirtį:

Įmonės GARDENA Akumuliatorinė aukštapjovė yra skirta medžiams, gyvatvorėms, krūmams ir krūmokšniams, kurių šakų storis ne didesnis kaip 8 cm, genėti privačiuose soduose prie namų ir mėgėjų soduose.

Šios naudojimo instrukcijos laikymasis yra tinkamo aukštapjovės naudojimo sąlyga.

PAVOJUS! Kūno sužalojimai! Draudžiama aukštapjovę naudoti medžiams kirsti. Šakas šalinkite dalimis, kad Jūsų neužgautų kren-tančios šakos arba nukritusios šakos negalėtų atšokti nuo žemės. Pjaudami nestovėkite po šaka.

1. SAUGA

SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploataavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.



Naudojantis netinkamai, gaminys gali būti pavojingas! Jis gali sunkiai sužeisti naudotoją ir kitus. Turi būti laikomasi visų perspėjimų ir saugos reikalavimų, norint užtikrinti gaminio saugumą ir efektyvumą. Asmuo, besinaudojantis mašina, yra atsakingas už šioje instrukcijoje esančių perspėjimų

ir saugos reikalavimų laikymąsi. Niekada nesinaudokite gaminiu, jei neteisingai pritvirtinta gamintojo žolės dėžė, ar apsaugos įtaisai.

Simboliai ant gaminio:



DĖMESIO!
Norint suprasti visų nustatymų paskirtį, įdėmiai perskaitykite visas instrukcijas.



Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio! Nuo elektros laidų būkite ne mažesniu kaip 10 m atstumu.



Visada mūvėkite apsaugines pirštines.



Mūvėkite neslystančias apsaugines pirštines.



Visada užsidėkite apsauginį šalną.



Visada užsidėkite apsauginius akinius ir ausines.



Ant kabelio neturi lyti. Nepalikite gaminio lauke per lietu.



Grandinės sukimosi kryptis.

Bendri saugos įspėjimai dirbant su elektriniais įrankiais



ISPĖJIMAS Privalote perskaityti visus saugos įspėjimus ir nurodymus. Jei nevykysite šių įspėjimų ir nurodymų, iškilus elektros smūgio, gaisro ir (arba) sunkaus sužalojimo pavojus.

Išsaugokite visus įspėjimus ir nurodymus, kad galėtumėte juos bet kada vėliau paskaityti. Įspėjimuose naudojamas terminas "elektrinis įrankis" taikomas įrankiams, kurių maitinimas vyksta iš elektros tinklo (laidiniai) arba naudojant akumuliatorių (belaidžiai).

1) Sauga darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta.**
Užgriozdinimas ar tamsa gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.
- Nenaudokite elektrinių įrankių aplinkoje, kurioje kyla sprogdimo pavojus, pvz., jei netoliese yra lengvai užsiliepsnojančių medžiagų, dujų ar dulkių.**
Elektriniai įrankiai skleidžia žiežirbas, kurios gali padegti dulkes ar dūmus.
- Nenaudokite įrankio, jei netoliese yra vaikų ar pašalinių asmenų.**
Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti įrankio.

2) Elektros saugos reikalavimai

- Elektrinių įrankių kištukai privalo tikti lizdui, į kurį bus kišami. Niekada nebandykite kokiū nors būdu perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui.**
Neperdaryti kištukai ir juos atitinkantys lizdai mažina elektros smūgio pavojų.
- Venkite kūno kontakto su įžemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais.**
Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas.
- Neleiskite, kad ant elektrinių įrankių lytų arba jie būtų laikomi šlapioje vietoje.**
Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.
- Laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada netempkite už laido, jei norite elektrinį įrankį perkelti į kitą vietą, jį patraukti ar išjungti. Laidas turi būti kuo toliau nuo ugnies, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių.**
Pažeisti ar susipainioję laidai didina elektros smūgio pavojų.
- Kai dirbate elektriniu įrankiu lauke, naudokite darbui lauke tinkamą prailginimo laidą.**
Darbui lauke tinkantis laidas sumažina elektros smūgio pavojų.
- Jei elektrinį įrankį yra būtina naudoti aplinkoje, kur daug drėgmės, naudokite liekamosios srovės įrenginį (RCD) apsaugotą elektros tiekimo šaltinį. RCD naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.**

3) Asmens sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, matykite, ką darote ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba vartojate narkotikus, alkoholį ar vaistus. Viena neatidumo akimirka dirbant elektriniu įrankiu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.**
- Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada būkite užsidėję apsauginius akinius. Apsauginė įranga, pvz., tam tikromis aplinkybėmis naudojamas respiratorius, specialūs neslystantys batai, apsauginis šalmas ar ausinės mažina tikimybę susižaloti.**

- Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatorių bloko arba prieš keldami ar norėdami nunešti jį į kitą vietą, patikrinkite, ar jungiklis yra padėtyje "išjungta". Elektros įrankio nešimas laikant pirštą ant jungiklio arba įrankio judinimas, kai jungiklis yra padėtyje "įjungta", gali tapti nelaimės priežastimi.**
- Prieš įjungdami elektros įrankį, nuo jo nuimkite montavimo raktus ar veržliarakčius. Jei ant besisukančios elektrinio įrankio detalės paliksėte veržliarakčių ar bet kurį kitą raktą, galite susižeisti.**
- Per plačiai neužsimokite. Visada turėkite tvirtą pagrindą po kojomis ir išlaikykite pusiausvyrą.**
Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtoms aplinkybėms.
- Tinkamai apsirenkite. Venkite palaidų drabužių ir papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, drabužiai ar pirštinės būtų kuo toliau nuo judančių dalių.**
Judančios dalys gali įsukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.
- Jei gaunate prietaisų, skirtų prijungti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisą, patikrinkite, kad šie būtų prijungiami ir naudojami tinkamai. Dulkių surinkimas mažina dėl dulkių kylančius pavojus.**

4) Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

- Nenaudokite jėgos. Savo darbui atlikti pasirinkite tinkamą elektrinį įrankį. Tinkamas elektrinis įrankis atliks darbą geriau bei saugiau ir tokiu tempu, koks numatytas jį projektuojant.**
- Nenaudokite elektrinio įrankio, jei neveikia jo jungiklis. Bet kuris elektrinis įrankis, kurio jungiklis neveikia, yra pavojingas ir turi būti taisomas.**
- Prieš taisydami elektrinį įrankį, keisdami priedus ar padėdami jį į sandėlį, išjunkite kištuką iš maitinimo šaltinio ir (arba) atjunkite elektrinį įrankį nuo akumuliatorių bloko. Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog elektrinis įrankis įsijungs netyčia.**
- Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir neleiskite su šiuo įrankiu ar šiais nurodymais nesusipažinusiems asmenims juo dirbti. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jei patenka į neišmokyto naudotojo rankas.**
- Elektrinių įrankių priežiūra. Patikrinkite vietas, kuriose judančios dalys turi sutapti, taip pat sudūrimus, ar nėra įtrūkimų ar kitų pažeidimų, dėl kurių įrankis gali blogai dirbti. Jei aptiksite gedimų, prieš naudodami būtinai juos pašalinkite.**
Daug nelaimių atsitinka dėl netinkamos elektrinių įrankių priežiūros.
- Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs.**
Tinkamai prižiūrimi pjovimo įrankiai, turintys aštrius ašmenis, ne taip greitai atšimpa ir todėl su jais yra lengviau dirbti.
- Naudodami šį elektrinį įrankį, priedus, jo ašmenis ir t. t., vadovaukitės šiais nurodymais; taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbo, kurį reikia atlikti, pobūdį.**
Pavojinga naudoti šį elektrinį įrankį kitiems tikslams nei numatytiem.

5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra

- Įkraukite akumuliatorių tik tai krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas. Krovikliui, skirtam tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitu akumuliatoriumi.**
- Elektriniuose įtaisuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius. Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.**
- Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą.**
Trumpas jungimas tarp baterijos kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- Neteisingai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekėti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištekantis akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.**

6) Servisas

- Taisykite savo elektrinį įrankį tik tai pas kvalifikuotą personalą ir tik tai su originaliomis atsarginėmis dalimis. Tai užtikrina, kad prietaisas išliks saugus.**

Saugos nurodymai dėl aukštąjų pavojų:

- Visada būkite atsargūs, kad į grandinės zoną nepatektų kūno dalių. Kai juda peiliai, nešalinkite nupjautų medžiagų ir nelaiykite medžiagos, kurią reikia pjauti. Užstrigusią medžiagą ištraukite tik, kai prietaisas išjungtas. Jei nors akimirka būsite neatidūs, dirbdami su aukštąjį pavojų, galite sunkiai susižaloti.**
- Aukštąjį pavojų visada neškite už rankenos ir tik tuomet, kai grandinė nebejuda. Transportuojant arba sandėliuojant aukštąjį pavojų, ant pjovimo juostos reikia uždėti gaubtą. Tinkamai dirbant su aukštąjį pavojų, sumažinama rizika susižaloti grandine.**
- Elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų paviršių, nes grandinė gali liestis su paslėptais tinklo kabeliais. Pjovimo juostai palietus įtampin-gąjį laidą metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa, todėl galimas elektros šokas.**

Papildomi saugos nurodymai

Sauga darbo vietoje

Aukštąjį pavojų naudokite tik pagal jos paskirtį ir numatytu būdu. Mašinos naudojimas yra atsakingas už nelaimės, ar pavojus, sukeltus kitiems žmonėms, ar jų nuosavybei. Ypač atkreipkite dėmesį į grėsmę, kylančią trečiajam asmeniui, dėl padidėjusio darbo spindulio, kai teleskopinis vamzdis prailgintas.

PAVOJUS! Dėvint ausines ir dėl prietaiso keliamo triukšmo galima nepastebėti, kad artinasi asmenys.

PAVOJUS! Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Gresiant audrai prietaiso nenaudokite.

Saugumo nurodymai naudojant elektrines dalis

Įkroviklį prijunkite tik prie tipo lentelėje nurodytos kintamosios įtampos. Jokiais būdais negalima prijungti įžeminimą prie bet kurios gaminio dalies.

Asmeninė sauga

Visada dėvėkite tinkamus rūbus, pirštines ir tvirtus batus. Apžiūrėkite teritoriją, kurioje naudosite aukštąjį, ir pašalinkite visus laidus, paslėptus elektros kabelius ir kitus pašalinius objektus. Visi nustatymus darbus (plovimo galvutės nulenkimą, teleskopinio vamzdžio ilgio keitimą) reikia atlikti uždėjus apsauginį gaubtą ir aukštąjį negalima statyti ant plovimo juostos. Prieš naudojimą ir po stipraus smūgio, reikia patikrinti mašiną, ar nėra lūžio ar pažeidimo požymių, ir sutaisykite, jei reikia. Niekada nebandykite dirbti su nebaigta surinkti aukštąjį arba su aukštąjį, kuriai buvo atliktos neleistos modifikacijos.

Elektrinių įrankių naudojimas ir priežiūra

Žinokite, kaip išjungti prietaisą nelaimės atveju. Niekada nelaikykite aukštąjį už apsauginio gaubto. Nenaudokite aukštąjį, jei yra pažeisti apsauginiai įtaisai. Dirbant su aukštąjį, draudžiama naudoti kopėčias. Naudokite prietaisą stovėdami tik ant tvirto pagrindo.

Nuimti akumuliatorių:

- prieš palikdami aukštąjį be priežiūros;
- pašalinant blokavimą;
- prieš tikrindami arba valydami aukštąjį arba prieš atlikdami jos priežiūros darbus;
- jei atsitrenksite į objektą. Aukštąjį galima tik tuomet vėl naudoti, kai visiškai užtikrinama, kad visa aukštąjį būtų saugios eksploatuoti būklės;
- jei aukštąjį pradeda, neįprastai stipriai vibruoti. Tuoj pat patikrinkite. Perdėta vibracija gali sukelti sužalojimus.
- prieš perduodami prietaisą kitam asmeniui.

PAVOJUS! Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Eksploatavimas ir laikymas

SUSIŽEIDIMO GRĖSMĖ!
Nelieskite grandinės.

→ Po darbo ar darbo pertraukos metu užstumkite apsauginį skydą.

Visos veržlės ir varžtai turi būti tvirtai priveržti, kad būtų užtikrintas saugus prietaiso naudojimas.

Saugus elgesys su akumulatoriais

PAVOJUS! Gaisro pavojus!

Įkrovimo proceso metu įkraunamas akumulatorius turi būti ant nedegaus, karščiui atsparaus ir elektros srovei nelaidaus paviršiaus.

Prijungimo kontaktų negalima sujungti trumpuoju jungimu.

Ėsdinančius, degius ir greitai užsiliepsnojančius daiktus laikykite atokiau nuo kroviklio ir akumulatoriaus.

Įkrovimo proceso metu kroviklio ir akumulatoriaus negalima uždengti.

Atsiradus dūmams ar kilus gaisrui, nedelsiant ištraukite kroviklį iš elektros tinklo lizdo.

Akumulatoriui įkrauti naudokite tik originalų GARDENA kroviklį. Kitų kroviklių naudojimas gali sukelti nepataisomus akumulatoriaus gedimus ar net gaisrą.

GARDENA akumuliatorių gaminį naudokite tik su originaliais GARDENA akumulatoriais.

Neįkraukite kitų akumuliatorių. Kyla gaisro ir sprogo pavojus!

Gaisro atveju: Gesinkite liepsnas gaisro gesinimo priemonėmis, sumažinančiomis deguonies kiekį.

PAVOJUS! Sprogimo pavojus!

Saugokite prietaisą nuo karščio ir ugnies. Nedėkite akumuliatorių ant radiatorių ir nelaikykite ilgą laiką karštoje saulėje.

Nenaudokite jų sprogoje aplinkoje, pvz., šalia užsiliepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių sancaupų. Naudojant akumuliatorių gali susidaryti kibirkštys, dėl kurių gali užsiliepsnoti dulės ar garai.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite keičiamą akumuliatorių. Prieš kiekvieną naudojimą apžiūrėkite akumuliatorių. Nebeveikiantį akumuliatorių reikia tinkamai pašalinti. Nesiuskute jo paštu. Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į savo vietinę atliekų tvarkymo įmonę.

Nenaudokite akumulatoriaus kaip elektros energijos šaltinio kitiems gaminiais. Kyla sužalojimo pavojus. Naudokite akumuliatorių tik numatytiems GARDENA gaminiais.

Įkraukite ir naudokite akumuliatorių tik tada, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C. Po ilgesnio naudojimo leiskite akumuliatoriui atvėsti.

Reguliariai tikrinkite kroviklio kabelį, ar nesimato sugadinimo ir senėjimo (lūžimo) žymių. Naudokite tik nepriekaištingos būklės kabelį.

Jokiu būdu akumulatoriaus nelaikykite ir netransportuokite aukštesnėje nei 45 °C temperatūroje ar tiesioginiuose saulės spinduliuose. Geriausiai akumuliatorių laikyti žemesnėje nei 25 °C temperatūroje, kad savaiminis išsikrovimas būtų kuo mažesnis.

Nepalikite akumulatoriaus lietuje arba drėgmėje. Jei vanduo patenka į akumuliatorių, padidėja elektros smūgio rizika.

Akumuliatorių turi būti švarus, ypač ventiliacijos angos.

Jei akumuliatorių nebus naudojamas ilgesnį laiką (žiema), jį visiškai įkraukite, kad būtų išvengta stiprios iškrovo.

Nelaikykite akumulatoriaus gaminyje, kad išvengtumėte netinkamo naudojimo ir nelaimingų atsitikimų.

Nelaikykite akumulatoriaus patalpose, kuriose gali kilti elektrostatinė iškrova.



Nenaudokite kroviklio lauke.

→ Niekada nepalikite kroviklio lietuje arba drėgmėje.

Laikymas

Aukštąjį negalima laikyti tiesioginiuose saulės spinduliuose.

Nelaikykite aukštąjį statinės elektros vietose.

2. SURINKIMAS

Pristatomame komplekte yra aukštąjį, akumuliatorių, įkroviklis, grandinė, juosta, apsauginis gaubtas su vidiniu šešiabriauniu raktu ir naudojimo instrukcija.

Teleskopinio koto surinkimas [pav. A1/A2]:

1. Teleskopinį vamzdį ② įstumkite į variklio bloką ① iki atramos. Abi žymos ③ turi būti viena prieš kitą.
2. Priveržkite pilką veržlę ④.

Nešiojimo diržo montavimas [pav. A3]:

1. Praplėtę diržo kilpą ⑤, prispauskite lonžeroną ir priveržkite varžtą ⑥.
2. Nešimo diržo karabiną ⑦ užkabinkite už diržo kilpos ⑤.
3. Nustatykite norimą diržo su sagtimi ilgį.

DĖMESIO!

Būtina naudoti komplekte esantį nešimo diržą.

3. PALEIDIMAS Į EKSPLOATACIJĄ

Įkrauti akumuliatorių [pav. I1/I2]:



DĖMESIO!

Viršįtampis sugadina akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį.

→ Įsitikinkite, kad naudojate tinkamą tinklo įtampą.

Prieš pirmą naudojimą akumuliatorių reikia visiškai įkrauti.

Galima įkrauti bet kokio įkrovimo lygio ličio jonų akumuliatorių ir bet kada nutraukti įkrovimo procesą, nesugadinant akumulatoriaus (jokio atminties efekto).

1. Paspauskite abu fiksavimo mygtukus ① ir nuimkite akumuliatorių ② nuo akumulatoriaus laikiklio ③.
2. Įkiškite akumulatoriaus kroviklį ④ į tinklo lizdą.
3. Įkiškite akumulatoriaus kroviklio kabelį ⑤ į akumuliatorių ⑥.

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ⑦ mirksi žaliai, akumuliatorių įkraunamas.

Kai kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ⑦ šviečia žaliai, akumuliatorių yra visiškai įkrautas

(Įkrovimo trukmė, žr. 8. skyriuje TECHNINIAI DUOMENYS).

4. Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
5. Kai akumuliatorių ⑥ yra visiškai įkrautas, atskirkite akumuliatorių ⑥ nuo kroviklio ④.
6. Ištraukite kroviklį ④ iš lizdo.

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija [pav. I3]:

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija įkrovimo metu:

100 % įkrauta	Šviečia ①, ② ir ③ (60 s)
66 – 99 % įkrauta	① ir ② šviečia, ③ mirksi
33 – 65 % įkrauta	① šviečia, ② mirksi
0 – 32 % įkrauta	① mirksi

Akumulatoriaus įkrovimo indikacija naudojimo metu:

→ Ant akumulatoriaus paspauskite mygtuką ①.

66 – 99 % įkrauta	Šviečia ①, ② ir ③
33 – 65 % įkrauta	① ir ② šviečia
11 – 32 % įkrauta	① šviečia
0 – 10 % įkrauta	① mirksi

Grandinės alyvos pildymas [pav. I4]:



PAVOJUS!

Kūno sužalojimai nutrūkus grandinei, jei pjovimo juostos grandinė nepakankamai sutepama.

→ **Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar tiekiamas pakankamas grandinės alyvos kiekis.**

Mes rekomenduojame **gaminys 6006** GARDENA Alyvą arba panašią grandinėms skirtą alyvą iš specializuotos parduotuvės.

1. Atsukite alyvos bakelio dangtelį ④.
2. Per pildymo atvamzdį ⑤ pilkite grandinės alyvos, kol visas kontrolinis langelis ⑥ užsipildys alyva.
3. Vėl užsukite alyvos bakelio dangtelį ④.

Jei pratekėjo alyvos ant prietaiso, reikia kruopščiai nuvalyti.

Alyvos tepimo sistemos tikrinimas:

→ Pjovimo juostą ⑩ nukreipkite į šviesią medienos pjovimo vietą maždaug per 20 cm. Vieną minutę eksploatavus mašiną, ant paviršiaus turi likti aiškios alyvos žymos.

Jokiu būdu pjovimo juosta negalima liesti smėlio arba žemės, nes taip greičiau susidėvi grandinė!

4. NAUDOJIMAS

Darbinės padėties [pav. O4]:

Aukštąjovę galima eksploatuoti 2 darbinėse padėtyse (viršuje/apačioje). Kad būtų užtikrinta neprikvaištinga pjūvio briauna, storas šakas reikia nupjauti 2 etapais (kaip paveikslėliuose).

- [Pav. O1]: Viršuje (storos šakos): **1. Įpjaukite šaką iš apačios ne daugiau kaip iki 1/3 skersmens (grandinė stumiama prie priekinės atramos ④).**
- [Pav. O2]: Viršuje (storos šakos): **2. Šaką nupjaukite iš viršaus (grandinė traukiama prie galinės atramos ⑤).**
- [Pav. O3]: Apačioje: **Nupjaukite iš viršaus (grandinė traukiama prie galinės atramos ⑤).**



PAVOJUS!

Pjaudami nestovėkite po šaka!

Nulenkti variklio bloką [pav. O5]:

Variklio bloką ① galima nulenkti 15° intervalais kampu nuo 60° iki – 60°.

1. Nuimkite akumuliatorių nuo rankenos (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
2. Nuspauskite ir laikykite abu oranžinius mygtukus ⑩.
3. Nulenkite variklio bloką ① norima kryptimi.
4. Atleiskite abu oranžinius mygtukus ⑩ ir užfiksokite variklio bloką ①.
5. Užstumkite akumuliatorių ant rankenos (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).

Prailginti teleskopinį vamzdį [pav. O6]:

Teleskopinį vamzdį ② galima nuosekliai prailginti iki 50 cm.

1. Nuimkite akumuliatorių nuo rankenos (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
2. Atsukite oranžinę veržlę ⑩, prailginkite teleskopinį vamzdį ② iki norimo ilgio ir vėl priveržkite oranžinę veržlę ⑩.
3. Užstumkite akumuliatorių ant rankenos (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).

Aukštąjovės įjungimas [pav. O7/O8/O9]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautiniai kūno sužalojimai!

→ **Niekada neužtrumpinti saugos įtaisų (pvz., lipnia juosta užfiksuoja įjungimo blokatorių ir (arba) įjungimo mygtuką).**

Prieš pradėdami dirbti, turi būti patikrintos šios sąlygos:

- **Yra įpilta pakankamai grandinės alyvos ir patikrinta tepimo sistema (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).**
- **Grandinė įtempta (žr. 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).**

Paleidimas:

1. Atverskite apsauginio gaubto fiksatorių ⑭ ir nuimkite nuo pjovimo juostos.
2. Užstumkite akumuliatorių ant rankenos (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
3. Viena ranka laikykite aukštąjovę už teleskopinio vamzdžio, o kita ranka – už rankenos.
4. Nustumkite į priekį įjungimo blokatorių ⑬, o tada paspauskite įjungimo mygtuką ⑫.
Aukštąjovė įsijungia.
5. Atleiskite įjungimo blokatorių ⑬.

Sustabdymas:

1. Atleiskite įjungimo mygtuką ⑫.
2. Nuimkite akumuliatorių nuo rankenos (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
3. Apsauginį gaubtą ⑭ užstumkite ant pjovimo juostos ir užverskite, kol užsidarys fiksatorius.

5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

[Pav. O7]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautinių sužalojimų pavojus, jei netikėtai įsijungia aukštąjovė.

→ **Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, nuimkite akumuliatorių (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA), apsauginį gaubtą ⑭ užstumkite ant pjovimo juostos ir užverskite, kol užsidarys fiksatorius.**

Aukštąjovės valymas [pav. M1]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.

→ **Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).**
→ **Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaus arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.**

Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

1. Aukštąjovę nuvalykite drėgna servetėle
2. Pjovimo juostą ⑩, jei reikia, nuvalykite šepetėliu.

Grandinės keitimas [pav. M2/M3/M4]:



PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Pjautiniai sužalojimai dėl grandinės.

→ **Keisdami grandinę, mūvėkite apsaugines pirštines.**

Jei pjovimo galia labai sumažėja (atšipo grandinė), reikia pakeisti grandinę. Raktas su vidiniu šešiabriauniu varžtams ⑭ yra apsauginiame gaubte ⑭. Galima naudoti tik GARDENA originalią Atsarginę grandinę ir Juostą **gaminys 4048** arba Atsarginę grandinę **gaminys 4049**.

1. Išsukite abu varžtus ⑭ ir nuimkite dangtį ⑭.
2. Nuimkite pjovimo juostą ⑩ su grandine ⑭ ir atlaisvinkite seną grandinę ⑭ nuo pjovimo juostos ⑩.
3. Nuvalykite variklio bloką ①, pjovimo juostą ⑩ ir dangtį ⑭. Būtinai atkreipkite dėmesį į guminius sandariklius korpuse ir dangtyje ⑭.
4. Naują grandinę ⑭ uždėkite per priekinę pjovimo juostos ⑩ atramą ④, **atsižvelkite į grandinės judėjimo kryptį ir į tai, kad priekinė atrama turi būti nukreipta į viršų.**
5. Pjovimo juostą ⑩ uždėkite ant variklio bloko ① taip, kad kaištis ⑭ būtų prakištas pro pjovimo juostą ⑩, o grandinė ⑭ būtų uždėta ant pavaros krumpliaračio ⑭.
6. Uždėkite dangtį ⑭ (atsižvelkite į guminį sandariklį) ir **nestipriai priveržkite** abiem varžtais ⑭.
7. Įtemptą grandinę.

Grandinės įtempimas [pav. M5/M6]:

PAVOJUS NUDEGTI!

Dėl per stipriai įtemptos grandinės gali būti perkrautas variklis ir atsirasti gedimų, o nepakankamai įtempta grandinė gali išslysti iš bėgelio. Tinkamai įtempta grandinė užtikrina geriausias pjovimo savybes, **optimalią akumuliatoriaus veikimo trukmę** ir prailgina eksploataavimo trukmę. Todėl reguliariai tikrinkite įtempimą, nes naudojant grandinės ilgis gali išsitempti (ypač, jei grandinė yra nauja; po pirmo sumontavimo grandinės įtempimą reikia patikrinti kelias minutes padirbus grandininio pjūklų).

→ **Neįtempkite grandinės tuoj pat po naudojimo, palaukite, kol ji atvės.**

1. Grandinę ⑳ per pjovimo juostos vidurį sukelkite nuo pjovimo juostos ㉑. Tarpas turi būti apie 2 – 3 mm.
2. Jei grandinė įtempta per mažai, reguliavimo varžtą ㉒ sukite laikrodžio rodyklės kryptimi, jei grandinė įtempta per stipriai, reguliavimo varžtą ㉒ sukite prieš laikrodžio rodyklę.
3. Priveržkite dangtį ㉓.
4. Įjunkite prietaisą maždaug 10 sekundžių.
5. Iš naujo patikrinkite grandinės įtempimą ir, jei reikia, reguliuokite papildomai.

Akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumuliatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

Nenaudokite tekančio vandens.

→ Valykite kontaktus ir plastines dalis minkšta, sausa šluoste.

6. LAIKYMAS

Naudojimo pabaiga [pav. O7]:

Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

1. Nuimkite akumuliatorių ir įkraukite (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA).
2. Aukštapjovę nuvalykite (žr. 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA) apsauginį gaubtą ㉔ užstumkite ant pjovimo juostos ir užverskite, kol užsidarys fiksuojantis užraktas.
3. Aukštapjovę laikykite sausoje, nuo šalčio apsaugotoje vietoje.

Šalinimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES)

Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.



SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

Akumuliatoriaus šalinimas:

GARDENA akumuliatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.



SVARBU!

→ Šalinkite akumuliatorių vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

1. Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
2. Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
3. Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

7. GEDIMŲ ŠALINIMAS

PAVOJUS! Kūno sužalojimams!

Pjautinis sužalojimas, jei netikėtai įsijungia aukštapjovė.

→ Prieš pradėdami šalinti gedimus, nuimkite akumuliatorių (žr. 3. PALEIDIMAS | EKSPLOATACIJA), apsauginį gaubtą ㉔ užstumkite ant pjovimo juostos ir užverskite, kol užsidarys fiksuojantis užraktas [pav. O7].

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Aukštapjovė neįsijungia	Išleiktas akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių (žr. 3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA).

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo/gedimo pašalinimas
Aukštapjovė neįsijungia	Akumuliatorius neteisingai užmautas ant rankenos.	→ Užmaukite akumuliatorių ant rankenos taip, kad užsifiksuotų fiksuojantis užraktas.
	Grandinė užblokuotas.	→ Pašalinkite blokuojančius daiktus.
Trumpa veikimo trukmė	Grandinė per stipriai įtempta.	→ Įtempkite grandinę (žr. 5. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
	Grandinė nesužvepta, nes nėra alyvos	→ Įpilkite alyvos (žr. 3. PALEIDIMAS EKSPLOATACIJA).
Negražus pjovimo vaizdas	Grandinė atšūpusi arba pažeista.	→ Pakeiskite grandinę.
Aukštapjovės nebegalima išjungti	Užsikirtęs įjungimo mygtukas.	→ Nuimkite akumuliatorių ir atlaisvinkite įjungimo mygtuką.
Aukštapjovė neveikia. Mirksi klaidos LED ㉕	Akumuliatoriaus perkrova.	→ Palaukite 10 sekundžių. Paspauskite mygtuką ㉖ ant akumuliatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
	Leistina veikimo temper. buvo viršyta.	→ Palaukite apie 15 minučių, kol atvės akumuliatorius. Paspauskite mygtuką ㉖ ant akumuliatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ㉗	Netinkamai prijungtas kroviklis arba kroviklio kabelis.	→ Tinkama prijunkite kroviklį ir kroviklio kabelį.
Kroviklyje esanti kontrolinė įkrovimo lemputė ㉗ mirksi raudonai	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistinos temperatūros ribų.	→ Akumuliatorių naudokite tik tuomet, kai aplinkos temperatūra yra nuo 0 °C iki 40 °C.
Aukštapjovė neveikia. Šviečia klaidos LED ㉕	Akumuliatoriaus klaida/akumuliatoriaus gedimas.	→ Paspauskite mygtuką ㉖ ant akumuliatoriaus ir vėl paleiskite prietaisą.
Nebegalima įkrauti akumuliatoriaus	Akumuliatorius sugedęs.	→ Pakeiskite akumuliatorių (gaminys 9839).

Galima naudoti tik originalų GARDENA keičiamą akumuliatorių "Accu BLi-18" (gaminys 9839). Jį galite įsigyti pas GARDENA prekybos atstovą arba tiesiog GARDENA servise.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

8. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumuliatorinė aukštapjovė	Vienetas	Vertė (gaminys 8866)
Grandinės greitis	m/s	3,8
Pjovimo juostos ilgis	mm	200
Grandinės tipas	px	90
Alyvos bakelio tūris	cm ³	60
Teleskopinio vamzdžio ištraukimo sritis	cm	0 – 50
Svoris (isk. akumuliatorių)	kg	3,5
Garso slėgio lygis L _{pa} ¹⁾	dB (A)	79
Neapibrėžtis k _{pa}		3
Garso galios lygis L _{wa} ¹⁾	dB (A)	89
Neapibrėžtis k _{wa}		3
Plaštakos ir rankos vibracija a _{whv} ²⁾	m/s ²	< 2,5
Neapibrėžtis k _a		1,5

Matavimo metodai pagal: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminarai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumuliatorius BLi-18	Vienetas	Vertė (gaminys 9839)
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,6
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė 80%/100% (apytikslė)	h	3,5 / 5

Akumulatoriaus kroviklis

	Vienetas	Vertė (gaminys 9825-00.630.00)
18 V		
Tinklo įtampa	V (AC)	230
Tinklo dažnis	Hz	50
Vardinė galia	W	16
Išėjimo įtampa	V (DC)	18
Maks. išėjimo srovė	mA	600

9. PRIEDAI

GARDENA Keičiamas akumulatorius BLi-18	Akumulatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	gaminys 9839
GARDENA Akumulatoriaus kroviklis 18 V	GARDENA akumulatoriui BLi-18 įkrauti.	gaminys 8833
GARDENA Atsarginė grandinė ir pjovimo juosta	Grandinė ir pjovimo juosta pakeitimui.	gaminys 4048
GARDENA Atsarginė grandinė	Grandinė pakeitimui.	gaminys 4049
GARDENA Grandininio pjūklų alyva	Grandinei tepti.	gaminys 6006

10. SERVISAS/GARANTIJA

Servisas:

Prašome kreiptis adresu, esančiu kitoje pusėje.

Garantija:

Jei atsitiks kas nors, kas numatyta garantiniame pareiškime, paslaugos teikėjas paslaugą teiks nemokamai.

GARDENA Manufacturing GmbH šiam gaminiui suteikia 2 metų garantiją (nuo pirkimo dienos), jei gaminys buvo naudojamas tiktai asmeniniams tikslams. Antrinėse rinkose pirktiems, naudotiems gaminiams ši gamintojo garantija negalioja. Ši garantija taikoma visiems esminiems gaminio trūkumams, kurie akivaizdžiai atsirado dėl medžiagos defektų ar gamybos klaidų. Garantija bus vykdoma suteikiant dirbantį pakaitinį produktą arba pataisant sugedusį mums nemokamai atsiųstą produktą; pasiliekaime sau teisę, kurią iš šių parinkčių pasirinkti. Ši paslauga teikiama atsižvelgiant į toliau nurodytas sąlygas.

- Įrenginys naudotas tik tiems tikslams, kuriems jis yra skirtas, kaip rekomenduojama naudojimo instrukcijose.
- Nei pirkėjas, nei nepatvirtinti trečiųjų šalių asmenys nebandė taisyti gaminio.
- Eksploatavimui buvo naudojamos tiktai originalios GARDENA atsarginės ir susidėvinčios dalys.

Įprastiniam dalių ir komponentų susidėvimui, vizualiniams pokyčiams bei susidėvimui ir suvartojimo dalims garantija netaikoma.

Ši gamintojo garantija neturi įtakos prekybos atstovo/pardavėjo teikiamai garantijai.


Jei iškilo problemų su šiuo gaminiu, prašom susisiekti su mūsų servisu. Garantiniu atveju prašom atsiųsti sugedusį gaminį su pirkimo dokumento kopija ir gedimo aprašymu apmokėjus siuntimo išlaidas GARDENA servisui adresu, nurodytu ant užpakalinės pusės.

Susidėvinčios dalys:

Susidėvinčioms dalims: grandinei ir pjovimo juostai garantija netaikoma.

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produkansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί ουστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервис или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opustění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ενωμοποιημένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-rettlinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително подписана, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutuna GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavusvõttes kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadczają, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje u nieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Élaqueuse sur perche sur accu Accu-telescooptkettlingzaag Batteridrivnen Kvistsåg Akku-grensav til høftsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágo Akumulátorová teleskopická vyvrtňovací pilka Akumulátorový teleskopický odvetňovač Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru rărireă crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akumulatorinė aukštapijovė Atzarotājis ar akumulatoru un teleskopisko kātu</p>	<p>Baumusterprüfung/EC-type-examination: DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden Nummer der benannten Stelle/ Number of certified body: 2140 Nummer der Bescheinigung/Certificate number: 4815039.18001 Anbringungs-jahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de dobivanje CE oznake: Anul de marcarea CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p>	<p>Hinterlegte Technische Dokumentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 Deposited Technical Documentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 Documentation technique déposée: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 CE-märgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-markejuma uzliksanas gads:</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyypit: Tipo adii prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Réfarence : Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Número de referència: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artikelnummer: Dalies numeris: Artikula numurs:</p>	<p>Ulm, den 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Fait à Ulm, le 11.10.2018 Ulm, 11-10-2018 Ulm, 2018.10.11. Ulm, 11.10.2018 Ulmissa, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnja 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dana 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018</p>
<p>TCS Li-18/20 EU-Richtlijnen: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktivid: EB direktivos: EK direktivas:</p>	<p>8866 Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN 60745-1 Ladegerät/ Battery charger: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Batterie / Battery: EN 62233-2</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Peļnomicnik Meghatalmazott Způnomocněnec Spīnomocnenis Ο εξουσιοδοτημένος Problaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Igaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>	<p>2013  Reinhard Pompe Vice President</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com